Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 46:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nadajcie imię faraonowi: Król Egiptu: Zgiełk nie na czasie!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Zgiełk nie na czasie, הַּמֹו הֶעֱבִיר עֵד ־ ׁשָאֹון , lub: Hałas sprawił, że minął czas l. Hałas, którego czas przeminął. G transliteruje: Σαων-εσβι-εμωηδ. Egip. imię faraona Chofry brzmi: Haabire, pod. jak: sprawił, że przeszedł l. przeprowadził, הֶעֱבִיר (he‘ewir), może zatem: Zgiełk Chofry czasowy ? [↑](#footnote-ref-2)